

# Inhaltsverzeichnis

## Vorwort — V

### 1 Einleitung — 1

- 1.1 Der *Physiologus* – ein Lieblingsbuch des Mittelalters — 1
- 1.2 Zum Forschungsstand des *Physiologus* im Norden — 4

### 2 Hintergründe und Methoden — 17

- 2.1 Kultureller Transfer und Übersetzen im Mittelalter — 17
- 2.2 Der Norden in Europa vom 12. bis 15. Jahrhundert — 34
- 2.3 Die europäische *Physiologus*- und Bestiarientradition in Wort und Bild: ein Überblick — 43

### 3 Die isländischen *Physiologus*-Handschriften — 61

- 3.1 Wege des *Physiologus* nach Island — 62
- 3.2 Die altnordischen Übersetzungen im Spiegel ihrer Quellen: ein Textvergleich — 74
  - 3.2.1 Fragment A — 77
  - 3.2.2 Fragment B — 93
  - 3.2.3 Erkenntnisse — 123
- 3.3 Das Bildprogramm der isländischen *Physiologus*-Fragmente und seine Tradition — 125
  - 3.3.1 Fragment A — 130
  - 3.3.2 Fragment B — 143
  - 3.3.3 Erkenntnisse — 179

### 4 Exkurs: Das Nachwirken der Bilder — 186

- 4.1 Der isländische *Physiologus* B als Musterbuch — 186
- 4.2 Botschaften vom Rand — 191
- 4.3 Die Kirchenkunst — 192

### 5 *Physiologus*- und Bestiarienmaterial in den mittelalterlichen nordischen Literaturen — 198

- 5.1 Das Verhältnis der *Stjórn* zur *Physiologus*- und Bestiarientradition — 199
- 5.2 In geistlichen Schriften — 205
  - 5.2.1 Der westnordische Raum und die frühen Homilienbücher — 206
  - 5.2.2 Der ostnordische Raum und die Rezeption im Spätmittelalter — 222
  - 5.2.3 Erkenntnisse — 240
- 5.3 In enzyklopädischer Literatur — 241
- 5.4 In der Sagaliteratur — 253
  - 5.4.1 Von christlichen Tieren und Christus-Tieren — 256

**VIII — Inhaltsverzeichnis**

- 5.4.2 Von parasitären Schlangen und anderem giftigem Getier — **270**
- 5.4.3 Von Meerwesen und marinen Monstern — **281**
- 5.4.4 Von kuriosen Kreaturen und formidablen Feinden — **291**
- 5.4.5 Von parodistischen *proprietates* und komischen Verkehrungen — **303**
- 5.4.6 Von wilden und friedlichen Elefanten — **311**
- 5.4.7 Von Löwen und Rittern — **320**
- 5.4.8 Erkenntnisse — **338**

**6 Fazit: Ein Lieblingsbuch des Mittelalters hinterlässt seine Spuren im Norden — 343**

**Literaturverzeichnis — 355**

**Anhang: Übersetzung der altnordischen *Physiologi* — 383**

**Bildanhang — 389**

**Tiernamen-Register — 431**

**Saga-Register — 433**